

STUDENT'S HANDBOOK

GREAT BRITAIN & IRELAND



HOMESTAY AND TRIP

THE BRITISH ISLES

DATES OF THE HOMESTAY : FROM :

TO :

STUDENT'S NAME :

ADDRESS IN FRANCE :

.....

.....

Telephone number :

ADDRESS ABROAD :

c/o Mr & Mrs

.....

Telephone number :

GROUP LEADER'S NAME AND ADDRESS ABROAD :

Mr/Mrs :

c/o Mr & Mrs

.....

Telephone number :

SCHOOL NAME AND ADDRESS :

.....

Telephone number :

INSURANCE COMPANY : MAIF/INTER MUTUELLE ASSISTANCE

POLICY NUMBER : 136 46 81 N

EMERGENCY TELEPHONE NUMBER : 00 33 5 49 75 75 75

(VEUILLEZ APPELER EN PCV - Please call reversing the charges)

TABLE DES MATIERES

(CONTENTS)

- IDENTIFICATION (IDENTITY) : PAGE 1
- TABLE DES MATIÈRES (CONTENTS) : PAGE 2
- CARTE (MAP) : PAGE 3
- INTINÉRAIRE DE VOYAGE (ITINERARY): PAGE 4
- PROGRAMME DE SÉJOUR (STAY PROGRAMME) : PAGE 5
- CONSIGNE DES PROFESSEURS (TEACHER'S RECOMMENDATIONS) : .. PAGE 6
- AVANT PROPOS (FOREWORD) : PAGE 7
- RUBRIQUES (ENTRIES) : PAGES 8 À 20
- CONCLUSION (CONCLUSION) : PAGE 21
- GLOSSAIRE DES LOCUTIONS UTILES (GLOSSARY) : PAGES 22 À 28
- NOTES PERSONNELLES (PERSONAL NOTES) : PAGES 29 À 32



**AGRAFER OU COLLER
VOTRE ITINERAIRE DE VOYAGE
SUR CETTE PAGE**

- 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 -

**PLEASE AFFIX
YOUR ITINERARY
ON THIS PAGE**

**AGRAFER OU COLLER
VOTRE PROGRAMME DE VOYAGE
SUR CETTE PAGE**

- 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 -

**PLEASE AFFIX
THE PROGRAMME OF THE STAY
ON THIS PAGE**

Cher participant,

Vous allez effectuer un séjour en Grande Bretagne ou en Irlande organisé par vos professeurs à qui nous avons apporté notre aide technique.

Notre souhait à tous, est que ce séjour soit pour vous le plus agréable et le plus enrichissant possible. Vous en reviendrez non seulement avec de bons souvenirs, mais également avec le sentiment d'avoir appris à connaître un peu mieux un peuple ami du nôtre à travers son histoire, ses moeurs, ses coutumes, sa vie quotidienne et surtout sa langue que vous ne manquerez pas d'utiliser chaque fois que vous en aurez l'occasion.

Ces quelques feuillets sont destinés à vous aider à mieux comprendre le pays qui vous accueille et ses habitants, à mieux vous intégrer au sein de la famille qui vous accueillera et à vous rappeler quelques expressions et locutions utiles pour engager une conversation.

Si vous êtes accueilli en famille, vous en partagerez la vie et les activités même si ce n'est que pendant quelques heures de la journée. Comme en France, toutes les familles sont différentes. Il est essentiel que vous vous conformiez à son mode de vie, à ses habitudes ; que vous sachiez apprécier la différence sans la critiquer, pour retirer le profit maximum de votre séjour.

Notre souhait est que vous réussissiez à créer des liens de cordialité et d'amitié avec les personnes que vous rencontrerez, les entretenir si possible et, peut être un jour, y retourner pour rencontrer à nouveau les personnes grâce auxquelles vous avez eu votre premier contact avec l'un de ces pays si proche du nôtre et pourtant si différent.

Bon voyage, bon séjour.



- 1 - ITINERAIRE DE VOYAGE

Sur cette feuille figurent les horaires de votre voyage aller et retour. Nous avons indiqué que vous deviez être présent 1/2 heure avant l'heure de départ ceci pour permettre à vos professeurs de faire l'appel et de charger les bagages si vous voyagez en autocar.

Il est possible que vos professeurs vous indiquent d'être présents au point de rendez-vous encore plus tôt. Veuillez alors effectuer la correction sur cette feuille et vous présenter à l'heure que vous auront donnée vos professeurs.

Il est impératif que vous ne soyez pas en retard car un seul retardataire peut immobiliser tout le groupe et ainsi risquer de vous faire manquer le bateau, ce qui aurait des conséquences graves pour tout le monde.

Attention : les repas ne sont en principe pas prévus pendant le voyage à l'exception du panier-repas que vous remettra votre famille hôte (sauf pour l'Irlande où plusieurs repas sur le bateau sont prévus).

Vous devrez donc avoir quelques provisions, sandwiches, fruits, ainsi qu'une boisson : de préférence de l'eau. En effet, les sodas, jus de fruits et sirops très sucrés ne désalèrent pas et vous risquez de tâcher vos vêtements, ceux de vos camarades ou encore les sièges de l'autocar.

- 2 - PROGRAMME DE SEJOUR

Il a été déterminé, soit sur proposition de vos professeurs, soit par nous-mêmes en accord avec eux. Ce programme est riche et varié et vous permettra une découverte intéressante de la région où vous vous rendez.

Il est possible que toutes les visites indiquées sur ce programme ne soient pas effectuées, voire qu'elles aient lieu dans un ordre différent soit parce que vous vous serez attardé et que vous n'aurez plus le temps matériel d'effectuer telle ou telle visite, soit parce que vos professeurs auront décidé, en fonction des possibilités locales ou de l'opportunité du moment, de modifier le programme, soit en fonction de la météo. En effet, par exemple, la visite d'un centre-ville sous une pluie battante n'est intéressante pour personne. Vos professeurs pourront donc, tout naturellement, remplacer cette visite par celle d'un château ou d'un musée.



Les entrées payantes sont en principe incluses dans le prix de votre séjour. Cependant, en fonction de la région où vous séjournerez, du programme qui aura été adopté, il n'est pas impossible que l'on vous demande de payer vous-même une entrée.

En Grande-Bretagne cela sera pour vous l'occasion de mieux vous familiariser avec la monnaie Anglaise. Si tel est le cas, essayez de calculer à l'avance pour pouvoir faire l'appoint ou déterminer combien d'argent on va vous rendre sur le billet que vous aurez tendu à la personne se trouvant derrière la caisse.

- 3 - NOM ET ADRESSE DE VOTRE FAMILLE HÔTESSE

Lorsque les documents concernant votre voyage vous seront remis, il se peut que, à cause des retards postaux, ou suite à des difficultés locales, le nom et l'adresse de votre famille hôtesse ne nous soient pas encore parvenus. Donc votre professeur ne peut pas vous les remettre. Ne vous inquiétez pas, nous les lui transmettrons téléphoniquement à réception. Vous en aurez de toutes façons connaissance avant votre départ.

Vous recevrez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de votre famille hôtesse en double exemplaire, l'un est pour vous (vous le rangerez bien précieusement avec vos papiers d'identité) l'autre est pour vos parents afin qu'ils sachent où vous joindre en cas de nécessité.

Dans des cas extrêmement rares, il peut arriver que pour des raisons impératives, la famille prévue pour vous accueillir ait été contrainte, en dernière minute, de se désister. Là encore, il n'y a pas la moindre crainte à avoir, notre coordinatrice qui réside dans la ville où vous séjournerez aura fait le nécessaire pour vous trouver une autre famille sympathique et chaleureuse et nous en serons informés par ses soins. Bien entendu, nous transmettrons l'information à vos parents.

Ne pas être surpris par le fait que les adresses sont toujours libellées au nom de "Mrs". Ne pas croire qu'il s'agit systématiquement de veuves, de divorcées ou de femmes seules !

- 4 - AUTOCOLLANTS MONDES NOUVEAUX

Vous en recevrez 1 qui doit être apposé sur votre bagage à main, l'autre sur votre vêtement extérieur. Il est impératif que vous le fassiez avant votre départ.

Cet autocollant facilitera grandement votre embarquement sur le bateau et permettra d'abrèger les formalités de douane et d'immigration, car les Officiers d'immigration identifieront alors sans difficulté tous les membres du groupe et vous permettront de tous passer la douane en quelques minutes.



- 4 - AUTOCOLLANTS MONDES NOUVEAUX (SUITE)

En outre, il permettra, soit à vous même, soit à un de vos camarades de le repérer facilement au cas où vous oublieriez votre sac quelque part. Ce sera également pour vos professeurs et/ou vos camarades un moyen de vous repérer plus facilement.

- 5 - ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DE BAGAGES

Elle est à accrocher soit à votre valise, soit à votre sac de voyage. Vous y inscrirez votre nom et votre adresse en France et à l'étranger AU STYLO BILLE .

N'oubliez pas non plus de faire figurer votre adresse en France sur une étiquette collée à l'intérieur de ce bagage. En cas de perte, cela permettra à la police de l'identifier plus facilement et de vous le retourner ou de vous informer.

- 6 - BAGAGES

Ne vous embarrassez pas d'un sac immense ou d'une énorme valise. Vous ne partez en définitive que pour une durée assez brève. L'essentiel est que vous prévoyiez des sous-vêtements en nombre suffisant pour en changer chaque jour et des vêtements en nombre raisonnable. Des chaussures solides et confortables sont évidemment indispensables car vous pourrez être amené, pendant votre séjour, à marcher beaucoup.

Le temps étant particulièrement changeant et parfois un peu frais, même à la fin du Printemps, ne pas oublier un pullover chaud ainsi qu'un vêtement de pluie solide et pratique, genre K-Way ou parka.

Vous apprécierez également d'avoir des vêtements de rechange secs et propres que vous pourrez mettre le soir en rentrant dans votre famille après vous être douché.

En cas de traversée de nuit, gardez affaires de toilettes, serviettes et gants dans votre bagage à main, l'accès au car dans les ponts inférieurs étant interdit.

Ne pas enfermer les papiers d'identité dans les valises, ni à l'aller ni au retour ! (cas fréquent !)

Ne jamais laisser sacs à main ou appareils photos sans surveillance.



- 7 - VOYAGE

Certains d'entre vous peuvent être sensibles au mal des transports. Des produits permettant de combattre ce type de malaise particulièrement gênant sont en vente en pharmacie. Si vous risquez d'y être sujet, veuillez vous en munir et vous conformer aux prescriptions d'utilisation figurant sur la boîte, l'emballage ou la notice. Surtout, sur le bateau, évitez de consommer des boissons gazeuses (limonade ou soda). En effet, le gaz qui y est contenu augmente considérablement les "chances" d'être victime du mal de mer. Si vous ne vous sentez pas bien, allez prendre l'air en compagnie d'un camarade puis restez assis ou, si possible, allongé. Ne parlez pas, ne bougez pas. Vous ne serez de toutes façons pas le seul dans ce cas et vous constaterez également que le malaise disparaîtra presque comme par enchantement à l'instant où le bateau arrivera dans le port à la fin de la traversée.

8 - ACCUEIL SUR PLACE

Quand vous arriverez dans votre ville de séjour, au point de rendez-vous, vous serez accueilli par notre coordinateur sur place et votre famille hôte.

Notre coordinateur vous présentera à votre famille qui vous conduira chez elle en compagnie de votre ou de vos camarades. Vous serez fatigué par ce long voyage, dépaysé, ce sera peut être également votre premier contact avec le monde Anglophone. Il est donc possible que vous ne compreniez que très imparfaitement ce que l'on vous dira. Soyez sans crainte, (ne riez pas non plus bêtement) c'est somme toute assez normal. Vous verrez que lorsque vous serez installé, que vous vous serez douché, les choses iront mieux.

La famille où vous séjournerez a l'habitude d'accueillir des jeunes Français, elle ne sera donc pas surprise par votre attitude. Pour converser, vous pourrez vous aider du petit guide lexical qui se trouve en fin de ce cahier et qui propose quelques locutions usuelles fort utiles dans la vie de tous les jours. De plus, les gens feront un effort pour vous parler clairement, nettement, lentement, en articulant bien et en s'aidant de gestes.

Rassurez-vous, au bout de quelques jours, vous serez en principe capable de suivre et d'animer une conversation simple. L'essentiel est d'oser se lancer. Un conseil : n'ayez pas peur de demander de répéter et si après cela, vous ne comprenez toujours pas, ne dites pas "Yes" ou "No" au hasard, souriez !



- 9 - VOTRE PREMIERE SOIREE EN FAMILLE

Quand vous arriverez à la maison, on vous montrera la salle de séjour, la cuisine, votre chambre et la salle de bain. En règle générale, vous serez en principe deux dans la même chambre, en lits individuels. Le soir, vous vous glissez donc tout simplement sous votre couette et vous serez bien au chaud alors qu'il risque faire un peu frais dans la chambre, puisque celle-ci n'est en général pas chauffée. N'oubliez pas non plus de tirer les doubles rideaux avant de vous coucher car il n'y a pas de volets aux fenêtres. Votre famille hôteesse vous donnera également une serviette de toilette ainsi qu'un petit carré de tissu éponge qui remplace votre gant de toilette. Si l'on oubliait de vous en remettre, n'hésitez pas à en demander.

Les salles de bain sont équipées d'une baignoire, mais il n'y a en général pas de bidet et la douche est moins fréquente qu'en France. Le plus souvent, les familles remédient à l'absence de douche en utilisant un adaptateur en caoutchouc que l'on emboîte sur les robinets d'eau chaude et d'eau froide. On peut, assis dans la baignoire, prendre une douche sommaire sans difficulté.

Important : Les toilettes sont en général dans la salle de bain. Il convient donc de prendre ses précautions, en particulier le matin lorsque tout le monde a besoin d'aller aux toilettes et de se laver pratiquement au même moment. Attention, les chasses d'eau (the flush), ne fonctionnent pas exactement comme en France, ce qui peut donner l'impression qu'elles ne marchent pas ou qu'elles marchent mal. Il faut en principe appuyer sur le levier bien à fond, le maintenir appuyé une seconde ou deux puis le relacher d'un seul coup. Si cela ne fonctionne pas correctement dès la première fois, répéter l'opération autant de fois que cela est nécessaire. Si vous craignez de ne pas savoir faire fonctionner la chasse d'eau, n'hésitez pas à demander que l'on vous montre avant d'utiliser les toilettes.

Profitez de cette première soirée en famille pour essayer de lier un peu conversation, mais ne vous attardez pas. La journée aura été longue et fatigante, les suivantes seront bien occupées, donc allez au lit de bonne heure, afin de profiter d'un sommeil réparateur bien nécessaire pour pouvoir pleinement tirer profit du lendemain.

Le bon moyen pour engager la conversation : emmenez des photos de votre famille, de votre région, des cartes postales de votre ville et montrez-les à votre famille hôteesse en les commentant.

Vous prendrez également ce soir-là contact avec la nourriture typique du pays. Il se peut que vous preniez votre repas seul. En effet, dans les pays anglo-saxons, on dîne en général assez tôt, et si vous arrivez après 18h30, la famille



- 10 - PREMIERE SORTIE

Le lendemain de votre arrivée, selon le programme qui aura été arrêté par vos professeurs, pourra être votre première journée d'excursion. Votre famille aura été informée et vous remettra un repas froid pour le déjeuner de midi. D'autre part, elle vous indiquera comment rejoindre le point de rendez-vous s'il est très facile de s'y rendre, sinon elle vous y conduira.

Surtout soyez à l'heure, car il est très gênant que le groupe tout entier attende un ou deux retardataires qui auront oublié de se présenter ou se seront égarés. N'oubliez pas non plus de prendre votre vêtement de pluie. Le temps, est, en effet très changeant autant en Grande Bretagne qu'en Irlande.

Ayez sur vous le nom et l'adresse de votre famille hôte ainsi que son numéro de téléphone et l'adresse du point de rendez-vous. Ainsi, si vous craignez de vous être égaré, il vous sera plus facile de demander votre chemin à un passant.

- 11 - EXCURSIONS

Lors des visites, pendant les excursions, suivez bien les conseils de vos professeurs et restez groupés. Ainsi, vous entendrez mieux les explications qui vous seront données et vous ne risquerez pas de vous égarer ou de vous perdre.

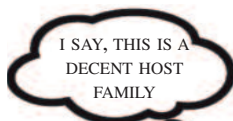
Si vos professeurs vous donnent du temps libre pour faire du shopping, ne partez jamais seul, mais toujours au moins en groupe de trois personnes minimum.

Soyez toujours discrets. Les manifestations d'exubérance intempestives sont toujours très mal perçues par l'ensemble de la population. N'oubliez pas que l'on jugera la France et les Français d'après votre attitude et qu'on émettra beaucoup plus facilement des remarques critiques que des commentaires élogieux.

- 12 - ARGENT DE POCHE

Nous vous avons déjà recommandé d'y faire très attention car si vous le perdiez, il ne pourrait en aucun cas vous être remboursé, même partiellement.

En Irlande, vous n'aurez pas de problème de change.



- 12 - ARGENT DE POCHE (suite)

En revanche, dès le début de votre séjour, apprenez à connaître la valeur de la livre en Grande Bretagne par rapport à celle de l'Euro et à discerner les différentes pièces et les billets. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'utilisation de votre argent de poche.

Vraisemblablement, vous souhaitez acheter des souvenirs. Essayez de faire des achats "intelligents" et évitez dans toute la mesure du possible les "pièges à touristes" qui abondent près de tous les sites que l'on visite et qui proposent des babioles sans valeur à des prix parfois exagérés.

- 13 - NOURRITURE

Tous les jours d'excursion et le dernier jour, votre famille vous remettra un panier-repas.

Bien sûr, le contenu pourra être variable, mais il consistera bien souvent en quelques sandwiches de pain de mie, un petit paquet de chips très souvent aromatisées, un gâteau et un fruit. Conservez soigneusement les emballages qui seront réutilisés le lendemain (boîtes et bouteilles en plastique).

Il se peut que vous trouviez ce repas frugal mais soyez assuré que c'est encore plus que ce que la majorité des adultes Britanniques mangent à midi puisqu'ils se contentent bien souvent d'un seul sandwich avalé à la hâte. C'est pourquoi il est nécessaire que vous preniez un petit déjeuner le plus copieux possible.

Le petit déjeuner typique (avec oeuf, bacon, tomates, chips) n'est plus guère consommé que le dimanche, et encore pas dans toutes les maisons, sauf peut-être en zone rurale telle qu'en Cornouaille par exemple. Les mères de familles, en effet, n'ont plus maintenant ni le temps ni le goût de faire frire des aliments de bonne heure le matin. Cependant, au petit déjeuner, on vous proposera toujours un jus de fruit, du thé ou du café et autant de toasts que vous le souhaitez avec du beurre et de la confiture sans oublier les céréales bien entendu qui sont consommées saupoudrées de sucre et arrosées de lait froid. Un tel petit déjeuner est riche et nourrissant et il vous sera nécessaire pour pouvoir tenir jusque vers 18h00 ou 18h30, heure où l'on prend habituellement le dîner.



- 13 - NOURRITURE (SUITE)

Le dîner est par contre souvent consistant, bien qu'il n'y ait pas en principe d'entrée. La maîtresse de maison posera devant chaque convive son assiette garnie avec viande et légumes divers, presque toujours accompagnés de pommes de terre bouillies. Ce sont elles qui remplacent le pain.

Bien souvent, ce plat n'est pas assaisonné. C'est à vous de saler, poivrer, mettre la sauce ainsi que le ou les condiments qui se trouvent sur la table dans des pots en verre ou en plastique : "dressing" (tomato ketchup, Worcester sauce, etc...). Attention, la "Marmite" dont les enfants Anglais ou Irlandais, raffolent bien souvent est en règle générale trouvé immangeable ou répugnant par les Français. Si on vous en propose, en prendre d'abord une très petite dose pour déterminer si cela convient à votre goût ou non.

Ce n'est pas parce que l'on vous a servi votre part dans votre assiette sans mettre le plat sur la table qu'il n'est pas possible d'obtenir un supplément si l'on a encore faim. Il suffit de demander, n'hésitez pas à le faire. Ce plat principal est en général suivi d'un dessert : gâteau, crème, jelly ou autre. Les desserts sont en général très bons.

S'il n'y a pas de pain sur la table, car les Britanniques en mangent peu, n'hésitez pas à en demander. Demandez également que l'on vous donne un verre d'eau puisque nous avons l'habitude de boire pendant les repas. Vos hôtes, quant à eux, consomment une tasse de thé ou de café seulement à la fin de leur repas.

Bien entendu, il ne s'agit là que de règles générales et il se peut que la famille qui vous accueillera ait un mode de vie tout-à-fait différent. Ne nous en veuillez donc pas si les indications ci-dessus se révèlent inexactes dans votre cas particulier. En tout cas, chez les anglos-saxons, manger n'est pas, comme en France, un rite auquel on sacrifie, mais une obligation que l'on doit accomplir pour pouvoir survivre. D'ailleurs, dans un nombre accru de familles, les gens ne mangent pas tous ensemble à table à une heure déterminée, mais seuls, quand ils rentrent à la maison ou quand ils ressentent le besoin de se nourrir et les pâtes en sauce, lasagnes, pizzas ou plats «tout préparé» remplacent souvent les plats traditionnels.

C'est pourquoi, il pourra arriver que vous mangiez seuls à table ou sur un plateau, votre camarade et vous, surtout si vous êtes rentrés tard d'excursion.



- 14 - SANTE

Il se peut que durant votre séjour, vous ayez des petits problèmes de santé. N'hésitez pas à en informer votre famille hôte, qui fera tout son possible pour vous soigner. Bien sûr, vous en parlerez également à vos professeurs qui s'efforceront, en général avec l'aide de votre famille hôte, d'y remédier.

Si vous avez des difficultés à vous expliquer, n'hésitez pas alors à demander à téléphoner à votre Professeur. C'est pour cette raison, entre autres, que figurent son adresse et son numéro de téléphone sur votre feuille d'itinéraire de voyage. Le professeur pourra alors expliquer à votre famille ce dont vous souffrez et décider, en accord avec elle, de faire éventuellement appeler le médecin.

- 15 - TELEPHONE

Comme en France, le téléphone coûte cher. Par conséquent, sauf en cas de nécessité absolue et impérative, ne demandez pas à l'utiliser. Par contre, il se peut que vous ayez convenu avec vos parents qu'ils vous appellent pendant votre séjour. Surtout, n'oubliez pas de leur signaler qu'il y a une heure de décalage horaire entre votre pays d'accueil et la France et que, pour téléphoner en Grande Bretagne, il faut composer le 00, puis le 44, ou pour l'Irlande le 00 puis 353, puis tous les chiffres du numéro, à l'exception du 0 si le code de la région commence par ce chiffre.

- 16 - TELEVISION

Presque tout le monde, comme en France, possède la télévision. Ce sera pour vous le soir, une activité divertissante et éducative. Vous pourrez d'ailleurs constater que beaucoup d'émissions diffusées dans les Iles Britanniques le sont également en France (les séries en particulier), ce qui facilitera votre compréhension.

- 17 - DISCIPLINE

Comme nous vous l'avons déjà recommandé, vous serez parfaitement discipliné pendant toute la durée de votre voyage et de votre séjour en Grande Bretagne.

Nous attirons tout particulièrement votre attention sur l'impérieuse nécessité qu'il y a de toujours payer les objets que vous envisagez acquérir dans les magasins.

- 17 - DISCIPLINE (suite)

N'oubliez pas que parce que vous serez à l'étranger, il sera facile de se livrer à ce qu'en France on appelle "chourrer" "piquer" et qui est tout simplement du vol qualifié. Ne croyez pas non plus que parce qu'il s'agit d'un objet de peu de valeur, vous pourrez vous en tirer à bon compte, bien au contraire.

Quelle que soit la valeur marchande de l'objet dérobé, les commerçants sont à juste titre absolument intraitables à ce sujet. Les commerçants ne font pas preuve de laxisme qui prévaut bien souvent en France. Plainte est toujours déposée et il y a toujours poursuite judiciaire avec jugement dans les 48 heures. Le fautif, s'il est reconnu coupable, est toujours très sévèrement puni d'une lourde amende et d'une expulsion immédiate du territoire.

Les frais d'expulsion sont à la charge des parents et s'élèvent à plusieurs centaines d'Euros, même si l'objet du larcin n'en vaut qu'une dizaine.

Dans le cas d'un élève mineur, le juge pourra décider que la présence des parents est indispensable, et ils devront alors effectuer le déplacement afin de vous représenter en justice : source de dépense très importante.

Il est bien évident alors, que ni les Professeurs, ni l'Association, ne pourront, ni ne voudront, vous être de quelque secours que ce soit.

Toute indiscipline caractérisée, toute mauvaise tenue peuvent être sanctionnées par un renvoi immédiat aux frais des parents, bien entendu.

- 18 - ATTITUDE A L'EGARD DE LA FAMILLE HÔTESSE

N'oubliez pas que vous êtes accueilli dans un foyer et que même si vous séjournez en hôte payant, vous devez être reconnaissant à ces personnes de vous ouvrir les portes de leur maison. Vous le constaterez, il y a des différences entre le mode de vie de vos hôtes et le mode de vie Français. La tenue, en particulier à table, n'est pas tout à fait la même dans nos pays mais ceci ne doit pas vous dérouter. Soyez naturel, soyez vous-même et tout se passera bien. Soyez poli et courtois, cela ne coûte rien et facilite grandement les relations. Dites toujours "Yes, please" et "No, thank you" cela sera très apprécié et vous constaterez que l'attitude de la famille à votre égard n'en sera que plus amicale.



- 18 - ATTITUDE A L'EGARD DE LA FAMILLE HÔTESSE (suite)

À la fin de votre séjour, vous n'oublierez pas, bien entendu, de remercier chacun des membres de la famille, en particulier la maîtresse de maison puisque c'est elle qui, en définitive, aura le plus oeuvré pour rendre votre séjour agréable.

- 19 - SORTIES DU SOIR

Les sorties du soir ne sont pas autorisées sauf s'il s'agit d'une sortie organisée par vos professeurs ou si vous êtes accompagné par un membre de votre famille hôtesse. Il s'agit là d'un des points importants du règlement général de notre Association auquel vos parents ont souscrit au moment de votre inscription.

- 20 - TABAC ET ALCOOL

Si vous avez plus de 16 ans, vous pourrez avoir envie de vous rendre dans un café (public Bar ou Pub). Non seulement on ne vous y servira pas à boire mais on vous priera poliment mais fermement de sortir. En effet, la législation interdit la fréquentation de ce type d'établissements à tous les jeunes de moins de 18 ans. D'autre part, la bière, qui est chère, est considérée, à juste titre, comme une boisson alcoolisée.

Il est bien entendu interdit de fumer pendant tout le voyage que ce soit dans l'autocar ou dans les lieux publics ou encore, dans les familles d'accueil. Nous savons tous que le tabac est nocif pour la santé, c'est pourquoi les cigarettes sont très fortement taxées en Grande Bretagne. Elles coûtent cher : très peu de personnes fument et beaucoup d'entre eux sont incommodés par la fumée. Vous agirez donc en conséquence et vous abstenrez de fumer pendant votre séjour. Il est bien évident que ces remarques s'adressent uniquement aux participants les plus âgés.

- 21 - ASSURANCE

Nous avons souscrit pour chacun d'entre vous une assurance extrêmement complète qui couvre entre autres la responsabilité civile, la garantie invalidité-décès, le vol ou la perte des bagages (hors bijoux, objets précieux, appareils électroniques et argent), les dégradations involontaires ainsi que l'assistance médicale, chirurgicale et le rapatriement sanitaire.

Donc, si vous avez involontairement causé quelque dégradation dans votre famille hôtesse, il convient de l'en informer avant qu'elle s'en rende compte elle-même. C'est la plus élémentaire des politesses. Puis, vous en ferez part à votre Professeur qui viendra sur place constater les dégâts et qui remplira une déclaration de sinistre que toutes les personnes concernées signeront. Ainsi notre compagnie d'assurance pourra rembourser votre

- 22 - ARGENT DE POCHE

Votre argent de poche est évidemment placé sous votre seule et unique responsabilité. En cas de perte ou de vol, il ne pourra être ni remplacé, ni remboursé.

Nous vous conseillons donc, quel que soit votre âge, de confectionner ou de faire confectionner par votre maman un petit sac équipé d'une fermeture éclair que vous porterez autour de votre cou à l'aide d'un solide lacet et que vous conserverez en permanence sous votre pull. Ainsi, votre argent de poche sera en lieu sûr.

Vous vous procurerez vos devises (Livres Sterling pour la Grande Bretagne) avant votre départ auprès de votre banque habituelle. Certaines d'entre elles demandent un délai de plusieurs jours. Il conviendra donc que vous vous y preniez assez longtemps à l'avance. Surtout ne dites pas "je changerai en Grande Bretagne". Tout d'abord, vous y perdriez au taux de change et d'autre part, imaginez la tête que ferait un caissier Britannique en voyant arriver dans son établissement, vers 10h du matin, un groupe de 40 à 50 Français voulant tous changer 15 ou 20 Euros. La perte de temps serait énorme pour tout le monde. Sur le bateau, ne vous laissez pas tenter par les machines à sous où vous risquez de perdre, sans même vous en rendre compte, des sommes relativement importantes.

Rappelez vous que dans ce type d'appareil, la seule personne qui, au bout du compte est gagnante, est le propriétaire.

Ne changez pas non plus d'argent au "bureau de change" du bateau. Le taux pratiqué y est en effet très défavorable.

Ne changez pas tout votre argent en devises, conservez une petite somme en Euros comme ultime réserve en cas de nécessité et pour vous acheter un peu de nourriture ou un rafraichissement pendant le voyage de retour.

- 23 - PAPIERS D'IDENTITÉ

Pour vous rendre en Grande Bretagne ou en Irlande, vous avez besoin :

- Soit d'un passeport en cours de validité,
- Soit d'une carte d'identité accompagnée d'une autorisation parentale de sortie du territoire si vous êtes mineur.



- 23 - PAPIERS D'IDENTITÉ (suite)

L'autorisation de sortie du territoire sera délivrée gratuitement à vos parents soit à la Mairie de votre commune, soit au Commissariat de votre quartier dans les grandes villes sur présentation du livret de famille. Il est absolument impératif de détenir l'un ou l'autre des documents mentionnés ci-dessus. Si vous ne les avez pas, vous ne pourrez pas quitter le territoire Français et vous risquerez par là-même de compromettre le voyage de tout le groupe.

Conservez vos papiers d'identité avec votre argent de poche et l'adresse de votre famille hôteesse en lieu sûr, éventuellement dans le petit sac que nous mentionnons au chapitre précédent.

- 24 - COURRIER

Sans doute désirerez-vous adresser des cartes postales à votre famille, à vos amis. En Grande Bretagne et en Irlande, les timbres ne sont en vente que dans les bureaux de poste, soit au guichet, soit au distributeur automatique. Inutile d'en chercher ailleurs, vous n'en trouverez pas.

- 25 - RECOMMANDATIONS DIVERSES

Si vous vous perdez, bien sûr vous chercherez à vous repérer et à retrouver le reste du groupe. Si vous n'y parvenez pas, adressez-vous au premier gendarme que vous rencontrerez sur votre chemin. Ils sont assez nombreux et leur uniforme est aisément reconnaissable. Ils sont extrêmement polis, civils, courtois et serviables. Ce gendarme se fera un plaisir de vous aider soit à retrouver le groupe, soit à retourner directement dans votre famille hôteesse.

N'oubliez pas qu'en Grande Bretagne et en Irlande, on roule à gauche, c'est à dire non seulement de l'autre côté mais en sens contraire de la France. Soyez donc extrêmement prudent lorsque vous traverserez la rue (toujours emprunter les passages pour piétons) car vous n'avez évidemment pas le bon réflexe pour vous assurer que la voie est libre. Si vous voyagez par autocar Français et que celui-ci soit contraint de s'arrêter en route, ne descendez qu'après y avoir été autorisé par vos Professeurs et n'oubliez pas que la porte ne s'ouvrira pas côté trottoir. Vous descendrez donc en ordre de l'autocar et dégagerez très vite la chaussée.

Conclusion

Bien sûr, toutes les recommandations et les conseils prodigués dans ces quelques pages ne vous seront pas tous personnellement utiles. Peut-être même penserez-vous qu'il en est de superflus. Cela dépend évidemment de votre degré de maturité et de votre habitude des voyages. Nous espérons cependant qu'ils vous aideront à mieux préparer votre séjour afin que vous en retiriez un enrichissement encore accru, tant sur le plan personnel que culturel, linguistique et humain.

L'essentiel est que vous soyez vous-même, que vous sachiez rester simple et naturel. Alors, vous profiterez au mieux de ce séjour, vous nouerez même peut-être des liens d'amitiés avec les personnes que vous aurez connues: ce qui vous permettra peut-être, seul ou avec vos parents, de retourner dans ce beau pays si proche du nôtre.



USEFUL VOCABULARY & PHRASES

ESSENTIALS

Yes
No
Please
Thank you
Yes please
Ladies
Gentlemen



LOCUTIONS UTILES

L'ESSENTIEL

Oui
Non
S'il vous plaît
Merci
Oui, merci
Dames
Messieurs

QUESTIONS AND REQUESTS

Where is/are ?
When ?
How much is/are ?
How far ?
What is that ?
What do you want ?
What must I do ?
Have you ?
Is there ?
Have you seen ?
May I have ?
I want/should like ...?
I don't want ...



QUESTIONS ET DEMANDES

Où est/sont ?
Quand ?
Combien coûte/coûtent ?
C'est à quelle distance ?
Qu'est-ce que c'est ?
Que voulez-vous ?
Que dois-je faire ?
Avez-vous ?
Y a t-il ?
Avez-vous vu ?
Pourrais-je avoir ?
Je veux/je voudrais ... ?
Je ne peux pas ?

POLITE PHRASES

Sorry
Excuse me
That's all right (in reply to excuse me)
Not at all/don't mention it (after thanks)
Don't worry

LA POLITESSE

Pardon
Excusez-moi
Il n'y a pas de mal
Il n'y a pas de quoi je vous prie
Ne vous inquiétez pas

It does not matter

I beg your pardon

Am I disturbing you ?

I'am sorry to have troubled you

Good/that's fine

MEALTIMES

Enjoy your meal

Is it good ?

Yes, it's good

Do you like that ?

Yes, I like it

Would you like some more ... ?

Yes please

That's enough, thank you

I'd like some more ...

Pass me the salt

pepper

milk

butter

bread

please

That was good, thank you

That was delicious, thank you

INTRODUCTIONS

This is Mr ...

Mrs ...

etc ...

Meet Mr ...

Mrs ...

Please to meet you

GREETINGS

Good morning Mr / Mrs ...

Good afternoon

Good evening

Cela ne fait rien/cela n'a pas

d'importance

Comment ?

Est-ce que je vous dérange ?

Je suis désolé de vous avoir
dérangé

Bien/c'est parfait

GREETINGS

Bon appétit !

C'est bon ?

Oui, c'est bon

Vous aimez ça ?

Oui, je l'aime

Voulez-vous encore de ... ?

Oui, s'il vous plait

Non, merci ça suffit

Je voudrais encore de ...

Passez-moi le sel

poivre

lait

beurre

pain

s'il vous
plait

Merci, c'était bon

Merci, c'était délicieux

LES PRÉSENTATIONS

Voici Monsieur ...

Madame ...

etc ...

Je vous présente Monsieur ...

Madame ...

Enchanté(e)

LES SALUTATIONS

Bonjour Monsieur / Madame ...

Bon après midi

Bonsoir



Good night (Only when going to bed)

How are you ?

Very well thank you

Good bye

See you soon

See you tomorrow

Glad to know you

What's your name ?

What's your address ?

What's your phone number ?



Bonne nuit (seulement si on part se coucher)

Comment allez-vous ?

Très bien, merci

Au revoir

A bientôt

A demain

Heureux de faire votre connaissance

Comment vous appelez-vous ?

Quelle est votre adresse ?

Quel est votre numéro de téléphone ?

MONEY

Is there an exchange bureau near here ?

Do you cash traveller's cheques ?

Where can I cash traveller's cheques ?

I want to change some English / Euro money

How much do I get for a Pound / Euro ?

Can you give me some small change ?

Sign here, please

Go to the cashier



L'ARGENT

I a-t-il un bureau de change près d'ici ?

Acceptez-vous les chèques de voyage ?

Où puis-je encaisser des chèques de voyages ?

Je voudrai changer des Livres Sterling / Euros

Combien vaut la Livre / l'Euro ?

Pouvez-vous me donner de la monnaie ?

Signez ici s'il vous plait

Aller à la caisse

DIRECTIONS

Where is ... ?

How do I get to ... ?

How far is it to ... ?

How many kilometres ?

Which is the best road to ... ?

... ?

Is it a good road ?

Is it a motorway ?

Where are we now ?

Plas show me on the



POUR DEMANDER SON CHEMIN

Où est ... ?

Comment fait-on pour aller à ... ?

A quelle distance se trouve ... ?

Combien de kilomètres ... ?

Qu'elle est la meilleure route pour aller à ... ?

Est-ce que la route est bonne ?

Est-ce que c'est une autoroute ?

Où sommes nous maintenant ?

Montrez-moi où nous sommes sur la carte, s'il vous plait ?

C'est de ce côté

TELEPHONING

Where's the nearest phone box ?

I want to make a phone call
Please give me a token
I want to telephone to England / France

Hallo

I want extension 43
May, I speak to ...
Who's speaking ?
Put the receiver down
Hold the line please
He's / She's not here
He's / She's at ...
When will he / she be back ?

Can you take a message ?

I'll ring again later

What's your number ?

My number is ...

I can't hear you

The line is engaged

There's no reply

You have the wrong number



AU TÉLÉPHONE

Où est la cabine téléphonique la plus proche ?

Je veux passer un coup de téléphone
Donnez-moi un jeton, s'il vous plaît
Je voudrais téléphoner en Angleterre / France

Allô

Je voudrais le poste 43

Pourrais-je parler à ...

Qui est à l'appareil s'il vous plaît ?

Raccrochez

Ne quittez pas

Il / Elle n'est pas là

Il / Elle est à ...

Quand sera-t-il / elle de retour

Pouvez-vous prendre un message ?

Je rappellerai plus part

Quel est votre numéro ?

Mon numéro est ...

Je vous entends très mal

La ligne est occupée

Il n'y a pas de réponse

Vous vous êtes trompé de numéro

BUS TRAVEL

Where is the bus /coach station ?

Bus stop

Compulsory stop

Request stop

When does the coach leave ?

When does the coach get to ... ?

What stops does it make ?

How long is the journey ?

We want to take a coach tour round the sights

Is there an excursion to ... tomorrow ?

LE BUS

Où est la station d'autobus / la gare routière ?

Arrêt d'autobus

Arrêt fixe

Arrêt facultatif

A quelle heure part l'autocar ?

A quelle heure arrive l'autocar ?

Où s'arrête-t-il ?

Combien dure le voyage / le trajet ?

Nous voulons faire une visite touristique en autocar

Est-ce qu'il y a une excursion à ... demain ?

When the next bus ?
 Has the last bus gone ?
 Does this bus go to the town centre ?
 Do you go near ... ?
 Where can I get a bus to ... ?
 Which bus goes to ... ?
 I want to go to ...
 Where do I get off ?



BY TAXI

Are you free ?
 Please take me to ...
 Please wait for me
 Stop here
 Is it far ?
 How much will you charge to take
 me to ... ?
 How much is it ?
 That's too much

USEFUL STATEMEN

Here is / are ...
 I like it
 I don't like it
 I know
 I don't know
 I didn't know
 I think so
 I'm hungry
 I'm thirsty
 I'm tired
 I'm in a hurry
 I'm ready
 Leave me alone
 Just a moment
 This way, please
 Take a seat
 Come in !
 It's cheap



A quelle heure est le prochain autobus ?
 Est-ce que le dernier autobus est parti ?
 Est-ce que ce autobus va au centre ville ?
 Allez-vous du côté de ... ?
 Où puis-je prendre l'autobus pour ... ?
 Quel autobus va à (au) ... ?
 Je voudrais aller à (au) ... ?
 Où dois-je descendre ?

LE TAXI

Etes-vous libre ?
 Conduisez moi à ...
 Attendez-moi s'il vous plaît
 Arrêtez-vous ici
 C'est loin ?
 Quel est le prix de la course pour aller
 à ... ?
 Combien vous dois-je ?
 C'est trop cher

AFFIRMATIONS UTILES

Voici ...
 J'aime ça
 Je n'aime pas ça
 Je sais
 Je ne sais pas
 Je ne savais pas
 Je crois que oui
 J'ai faim
 J'ai soif
 Je suis fatigué
 Je suis pressé
 Je suis prêt(e)
 Laissez moi tranquille
 Une minute / un instant
 Par ici s'il vous plaît
 Asseyez-vous
 Entrez !
 C'est bon marché

It's too expensive
That's all
You're right
You're wrong

C'est trop cher
C'est tout
Vous avez raison
Vous avez tort

SIGHTSEEING

What ought one to see here ?
What's this building in the city ?
Which is the oldest buildin in
the city ?
When was it built ?
Who built it ?
What's the name of this church ?
Is this the natural history museum ?
When is it open ?
Is it open on Sunday ?
The museum is closed on Tuesdays
Admission free
How much is it to go in ?
Do you have a ticket ?
Were do I get tickets ?
It's over there
Can I take pictures ?
Cameras are prohibited
Follow the guide
Where can I get a plan / guide book
of the city ?
Is it the way to the zoo ?
Which bus goes to the cast-
le ?
how do I get to the park ?
Can we walk to it ?



LES VISITES

Que faut il visiter ici ?
Qu'est-ce que ce bâtiment ?
Quel est le plus vieux monument de la
ville ?
Quand a-t-il été construit ?
Qui l'a construit ?
Quel est le nom de cette église ?
Est-ce le musée d'histoire naturel ?
Quels sont les heures d'ouverture ?
Es-il ouvert le Dimanche ?
Le musée est fermé le mardi
Entrée libre / gratuite
Combien coûte l'entrée ?
Avez-vous un billet ?
Où achète-t-on les billets ?
C'est la-bas
Est-ce que je peux prendre des photos ?
Les appareils photo sont interdits
Suivez le guide
Où puis-je trouver un plan / un guide de
la ville ?
Est-ce la bonne direction pour le zoo ?
Quel autobus va vers le château ?
Comment puis-je me rendre au parc ?
Pouvons-nous y aller à pied ?

GATHERING INFORMATION

What's this / that ?
What's that called ?
What's that for ?
Where is ... ?
Where are ... ?



USEFUL STATEMENTS

Qu'est ce que c'est ?
Comment cela s'appelle-t-il ?
A quoi ça sert ?
Où est ... ?
Où sont ... ?
Pour aller à ... ?

Whos is that ?
Is there ... ?
Who ?
When ?
Why ?
How ?
Whose is ... ?
Whose are ... ?
What's the French for ... ?
What's the English for ... ?



Qui est-ce ?
Est-ce qu'il y a ... ?
Qui ?
Quand ?
Pourquoi ?
Comment ?
De qui est ... ?
De qui sont ... ?
Comment dit-on en Français ... ?
Comment dit-on en Anglais ... ?

SAYING GOODBYE

Goodbye
See you soon
See you in a minute
See you tomorrow



LORSQUE L'ON SE QUITTE

Au revoir
A bientôt
A tout à l'heure
A demain

